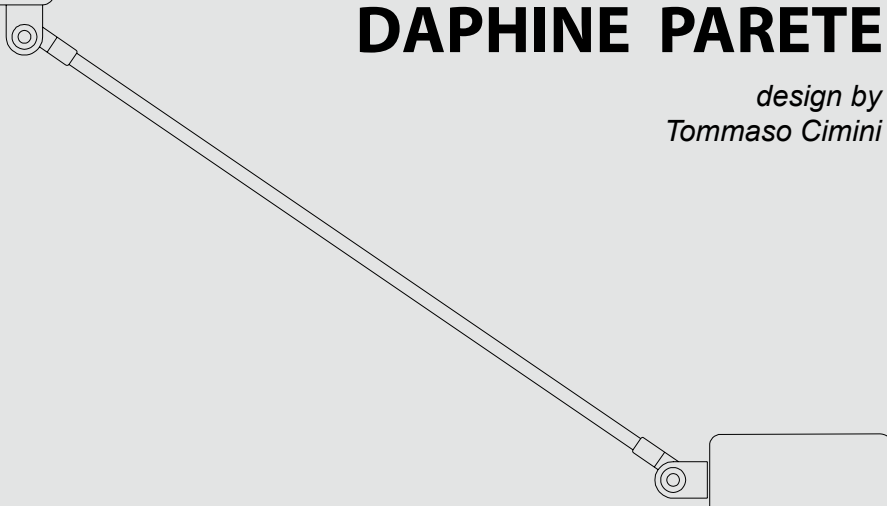


DAPHINE PARETE

*design by
Tommaso Cimini*

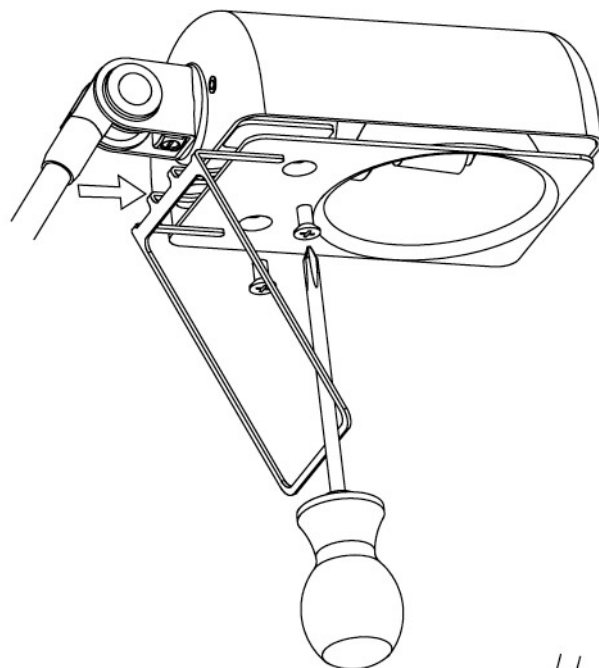


Istruzioni
Hinweisungen
Instructions
Instrucciones

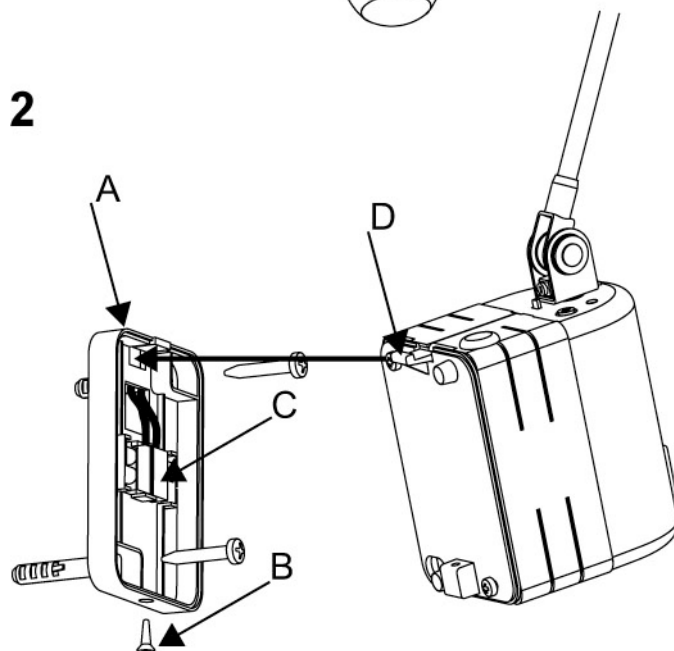


LUMINA
www.lumina.it

1



2





Lampada da parete in acciaio e alluminio con braccio snodabile e orientabile, diffusore girevole di 360°.

E' dotata di una lampadina alogena da max 20W 12V attacco

G4 a bassa pressione  ed "UV STOP". Ciò garantisce la non emissione di raggi ultravioletti nocivi ed esclude qualsiasi possibilità di scoppio rendendo superflua l'applicazione di uno schermo di protezione. In caso di sostituzione si raccomanda di montare una lampadina dello stesso tipo.

Il simbolo  0,3m indica la distanza minima da rispettare verso l'oggetto illuminato.

 Apparecchio installabile direttamente su superfici normalmente infiammabili.

 Apparecchio in classe II (doppio isolamento).

Solo per uso interno.

Montaggio

Togliere la tensione di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio (sostituzione lampadina, pulizia ecc.).

Fig. 1: Applicare la protezione: svitare le viti parzialmente ed inserire la protezione come indicato.

Fig. 2

•Smontare la scatola "A" dal corpo lampada svitando la vite "B".

•Applicare a parete la scatola "A" utilizzando le viti con i tasselli in dotazione o altri adatti al tipo di muro.

•Eseguiare il cablaggio dell'impianto elettrico collegandolo ai morsetti "C".

•Agganciare il corpo lampada tramite il dentello "D" e riavvitare la vite "B".

Sostituzione della lampadina

•staccare la spina se l'apparecchio ne è munito o togliere la tensione elettrica dell'impianto;

•lasciare raffreddare completamente la lampadina e l'apparecchio prima di toccarlo con mani.

•Utilizzare solo lampadine a bassa pressione  attacco G4 da max. 20W 12V.

•Assicurarsi che la nuova lampadina non venga toccata con le mani nude ad evitare che si depositino sulla lampadina stessa tracce di unto; se ciò avvenisse pulirla con del cotone o panno bagnati di alcool. Lasciare asciugare bene prima di accendere la lampada.

Lampada conforme alle vigenti normative europee, corredata di attestato di conformità rilasciato da:



La sicurezza dell'apparecchio è garantita dalla osservanza di queste istruzioni pertanto si raccomanda di conservarle.

GARANZIA Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide nella rispettiva nazione. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dal documento giustificativo dell'acquisto.



Dreh- und schwenkbare Wandleuchte mit Reflektor um 360° drehbar.

Niederdruckhalogenlampe max. 20W 12V, Fassung G4  "UV STOP". Dies garantiert die Nichtausstrahlung von Ultraviolettstrahlen und schließt jede Explosionsmöglichkeit aus.

Die Verwendung eines Schutzglases ist daher nicht notwendig. Bei Austausch des Leuchtmittels empfehlen wir den gleichen Typ zu verwenden.

Das Symbol  0,3m zeigt den zu beachtenden Mindestabstand zum beleuchtenden Gegenstand auf.

 Das Gerät kann auf normal entzündbaren Flächen montiert werden.

 Gerät in II Isolierungsklasse (Doppelisolierung).

Nur für Innenbereich geeignet.

Montage

Vor jedem Eingriff an der Leuchte (Leuchtmittelaustausch, Reinigung usw.) Spannung unterbrechen oder Stecker herausziehen.

Abb. 1: IMQ-Sicherung: Die Schrauben leicht lösen und die Schutzvorrichtung einfügen.

Abb. 2:

•Die Schraube "B" abschrauben und das Gehäuse "A" vom Lampenkörper abmontieren.

•Das Gehäuse "A" an die Wand anbringen, bitte die mitgelieferten Schrauben und Dübel oder andere die für die Wand geeignet sind verwenden.

•Die elektrische Anlage verkabeln und an die Klemme "C" verbinden.

•Den Lampenkörper an die Zacke "D" anhängen, und die Schraube "B" wieder anschrauben.

Austausch des Leuchtmittels

•Stecker herausziehen oder Spannung unterbrechen.

•Das Leuchtmittel und die Leuchte vollständig erkalten lassen, bevor es mit den Händen berührt wird.

•Nur Niederdruckleuchtmittel mit Fassung G4  max. 20W 12V verwenden.

•Leuchtmittel nicht mit blossen Händen berühren (um evtl. Rückstände auf dem Leuchtmittel zu vermeiden).

Die Leuchte entspricht den geltenden europäischen Sicherheitsnormen. Der Prüfbericht wurde ausgestellt von:



Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn diese Montageanleitung genau beachtet wird. Wir empfehlen daher diese aufzubewahren.

GARANTIE Für dieses Gerät gelten die im Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.



GB

Table halogen light fitting in painted or nickel plated metal with adjustable arm and 360° rotating diffuser.

It is equipped with a low pressure  and reduced U.V. rays emission halogen bulb 20W 12V, socket G4. Because of these features, there is no need of a protection glass. Be sure, when changing the bulb, to install one of the same type.

The symbol  recommends the minimum distance to be kept from the illuminated object.

 Fitting suitable for mounting on normally flammable surfaces.

 Light fitting built in second insulating class (double insulation).

Only for interiors.

Mounting

Always disconnect the current from the general main switch or unplug the fitting before carrying out any operation (mounting, cleaning, replacing of bulb etc.)

Pic. 1: Partially loosen the screws and insert the protective element.

Pic. 2:

- Unscrew the screw "B" in order to remove the plate "A".
- Secure the plate "A" to the wall by means of the dowels and screws supplied or others suitable to the type of the wall.
- Connect the cables of the plant to the clamp "C".
- Hook the fitting body to the plate "A" by means of the tooth "D" and screw on again the screw "B".

F

Applique halogène avec bras articulé et réflecteur orientable sur 360°.

Source halogène à basse pression  et "UV STOP" de 20W 12V douille G4. Cela arrête toute émission de rayons ultraviolets nuisibles et exclut toute possibilité d'explosion ce qui rends inutile le montage d'un verre de protection. En cas de remplacement nous recommandons de monter une ampoule du même type.

L'indication  se réfère à la distance minimale à garder des objets illuminés.

 Appareil apte au montage sur les surfaces normalement inflammables.

 Appareil en classe d'isolation II (double isolation).

Emploi à l'intérieur exclusivement.

Montage et entretien

Coupez le courant du réseau et déconnectez la prise avant d'effectuer toute sorte d'opération sur cet appareil (Montage, remplacement de l'ampoule, nettoyage etc.).

Fig. 1: Dévisser partiellement les vis et insérer la protection.

Fig. 2

- Oter la vis "B" et séparer la patère "A" du corps de la lampe.
- Fixer la patère "A" sur le cloison.
- Raccorder les câbles de l'alimentation au bornier "C".
- Accrocher le corps de la lampe par l'encoche "D" et refixer la vis "B".

Bulb replacement

- Before replacing the bulb of the light fitting, disconnect the current from the general main switch or get the plug out of the socket
- Let the light fitting and the bulb cool down before touching it with the hands.
- Only use low pressure  max 20W 12V halogen bulbs, socket G4.
- Make sure that the bulb is never touched with bare hands in order to avoid to leave any grease on the bulb itself; in the event of contact clean the bulb with an alcohol wet cloth. Let it dry before lighting on the lamp.

This light fitting perfectly conforms to the European safety rules in force and it is certified by:



Carefully read the instructions before assembling the light fitting which is guaranteed safe and reliable when it has been correctly installed and properly used. We recommend to conserve the instructions.

GUARANTEE This light fitting is guaranteed under the conditions in force in the Country of sale. For claims under guarantee, the sales receipt must be shown.



Remplacement de l'ampoule

- Debrancher la fiche ou couper le courant le courant électrique du réseau.
- Laisser l'ampoule et l'appareil se refroidir complètement avant des les toucher avec vos mains.

•N'utilisez que des ampoules à basse pression  avec douille G4 de 20W 12V.

•Assurez vous que l'ampoule ne soit pas touchée avec les doigts pour éviter que des traces de graisse se déposent sur l'ampoule même; le cas échéant il faut la nettoyer avec un chiffon baigné avec de l'alcool Ensuite laissez bien secher la lampe avant de l'allumer.

Appareil conforme aux normes de sécurité Européennes en vigueur et certifié par:



La sécurité d'emploi de cette lampe est soumise à l'observation de ces instructions et il est donc conseillé de les conserver.

GARANTIE Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le Pays dans lequel l'achat a été effectué. La garantie ne sera appliquée que sur présentation de la facture d'achat.





Lampara halógena de pared, articulada y orientable, difusor giratorio 360°.

Bombilla de baja presión  y limitada emisión de rayos U.V. de max. 20W 12V (baja tensión), conexión G4.

Disfrutando de estas características, no se precisa poner un vidrio de protección: en el caso de cambio de bombilla, siempre emplear un producto con las mismas características.

El símbolo  indica la distancia mínima que debe mantenerse respecto a los objetos iluminados.

 Aparato idóneo para el montaje sobre superficies normalmente inflamables.

 Aparato en clase de aislamiento **II** (doble aislamiento).

Aparato idóneo solo para interiores.

Montaje y mantenimiento

Siempre cortar la corriente antes de efectuar cualquiera operación (sustitución de la bombilla, limpieza etc.).

Desconectar el aparato de la toma de corriente general antes de efectuar cualquiera operación de montaje, limpieza, reemplazo de bombillas etc.

Fig. 1: Aflojar los tornillos parcialmente e insertar la protección.

Fig. 2:

- Desmontar la caja "A" del cuerpo de la lámpara aflojando el tornillo "B".
- Posicionar en la pared la caja "A" haciendo uso de los tacos y tornillos suministrados u otros adecuados al tipo de pared.
- Conectar los hilos de la instalación a la regleta "C".

• A ensamblar el cuerpo de lámpara sobre la caja "A" a través del gancho "D", y reatornillar el tornillo "B".

Substitución de la bombilla

• Desconectar el enchufe del aparato o cortar la corriente eléctrica de la instalación.

• Dejar enfriar totalmente la bombilla y el aparato antes de tocarlos con las manos.

• Solo utilizar bombillas de baja presión , max 20W 12V, casquillo G4.

• Asegurarse que la bombilla nueva no sea tocada con las manos: de ser así limpiarla con alcohol. Dejar secar la bombilla antes de encender la lámpara.

Aparato conforme a las normas europeas vigentes y certificado por:



La seguridad del aparato está garantizada con la observancia de estas instrucciones, por lo tanto se recomienda conservarlas.

GARANTIA Para este aparato, rigen las condiciones de garantía vigentes en el País de venta. Para disfrutar de las condiciones de garantía, es necesario presentar el recibo de compra.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA D'UTILIZZO

L'apparecchio di illuminazione che avete acquistato è costruito secondo le vigenti normative di sicurezza europee ed è stato collaudato e certificato da un Istituto qualificato per il marchio di qualità.

L'utilizzo sicuro di apparecchi elettrici con parti ad elevata temperatura richiede, oltre alla normale prudenza, l'osservanza delle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente e conservare le istruzioni allegate all'apparecchio per future necessità.

Si consiglia di far installare l'apparecchio da personale specializzato.

Non usare l'apparecchio per usi impropri non previsti dal normale utilizzo secondo la tipologia per la quale è stato progettato.

Non montare lampadine di potenza superiore o diverso tipo da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio e sulle etichette apposte sull'apparecchio stesso.

Per sostituire la lampadina o pulire l'apparecchio **SI DEVE:**

- a) staccare la spina se l'apparecchio ne è munito o togliere la tensione elettrica dell'impianto;
- b) lasciare raffreddare completamente la lampadina e l'apparecchio prima di toccarlo con mani.

NON PULIRE MAI l'apparecchio acceso o ancora caldo.

NON UTILIZZARE liquidi infiammabili per la pulizia.

Tenere presente che le parti in vetro, lampadina compresa, possono rompersi costituendo frammenti taglienti, pertanto usare molta cautela nel maneggiarli.

Non installare apparecchi in zone ove possano facilmente essere urtati, in particolar modo tenerli lontano dalla portata dei bambini.

Non montare l'apparecchio troppo vicino a materiali facilmente infiammabili come tende o altro e non coprire l'apparecchio impedendone il raffreddamento.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato o si verificassero altri guasti o funzionamenti anormali, far riparare l'apparecchio da un punto vendita Lumina.

ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Das erworbene Beleuchtungsgerät ist gemäß den derzeit geltenden Europäischen Sicherheitsnormen konstruiert worden und wurde von einem qualifizierten Institut für Qualitätszeichen geprüft und zertifiziert.

Der sicherer Gebrauch von elektrischen Geräten mit Teilen in erhöhter Temperatur, verlangt neben der gewöhnlichen Vorsicht, die Beachtung der folgenden Anweisungen:

Die dem Gerät beigelegte Gebrauchsanweisungen genau durchlesen und für zukünftige Bedarfsfälle aufheben.

Es wird empfohlen, das Gerät durch qualifiziertes Personal installieren zu lassen.

Das Gerät nicht für unangebrachte Zwecke nutzen, die nicht zum normalen Gebrauch zählen, gemäß der Typologie für welche es geplant wurde.

Keine Leuchtmittel mit höherer Stärke oder anderen Typs verwenden, als in den Anweisungen und Beschriftungen auf dem Gerät selber angegeben.

Um das Leuchtmittel auszuwechseln oder das Gerät zu reinigen muß man:

- a) Stecker ausziehen oder Spannung unterbrechen.
- b) Das Leuchtmittel und das Gerät vollständig erkalten lassen, bevor es mit den Händen berührt wird.

Nie das eingeschaltete oder warme Gerät reinigen.

Keine brennbaren Flüssigkeiten zum Reinigen benutzen.

Zur Kenntnis nehmen, daß die Glasteile, Leuchtmittel eingeschlossen, zerbrechen können und dadurch scharfe Scherben entstehen können, deshalb sehr vorsichtig damit umgehen.

Nicht an Stellen installieren, wo sie leicht zu stoßen sind, vor allem in Reichweite von Kindern fernhalten.

Das Gerät **nicht** zu nahe an leicht brennbaren Materialien wie Gardinen oder anderem installieren und das Gerät nicht abdecken um die Abkühlung zu verhindern.

Kindern **nicht** zulassen, mit dem Gerät zu spielen.

Sollte das Beschickungskabel beschädigt sein oder andere Schäden oder abweichendes Funktionieren eintreten, sollte das Gerät bei einem Lumina-Stützpunkthändler repariert werden.

REMARKS FOR A SAFE USE

The light fitting that you have purchased has been designed and built according to European security norms in force and is certified by an appointed Institute for Quality Marks.

The safe use of a light fitting embodying high temperature components requires, beyond the necessary attention, to carefully follow these instructions:

Read carefully and conserve the instructions for the correct use of the light fitting.

We suggest to have the fitting installed by a specialized technician.

Do not use the light fitting for improper applications, that haven't been foreseen in the project.

Do not use bulbs of higher power than the one specified in the instructions and on the labels stucked on the light fitting.

When cleaning or changing the bulb of the light fitting, remember to previously unplug the same or switch off the main.

Let the light fitting and the bulb cool down before touching it with the hands.

Moreover, we suggest to remember:

Never clean the light fitting when hot or under tension.

Never use flammable products to clean the light fitting.

The glass components - bulb included - can break and therefore are **dangerous** if uncaredfully handled.

Light fittings should be installed **out of the reach of children** and in such a position where they cannot be hit by anything.

Do not install the light fitting too close to flammable materials (curtains, etc.), nor cover it, to prevent the normal cooling.

Do not allow children to play with the fitting.

In case of troubles, misworking or damage to the cable, contact your Lumina dealer for checking and repairing.

NOTICES POUR LA SÉCURITÉ D'EMPLOI

L'appareil éclairant que vous avez acheté est construit suivant les normes de sécurité en vigueur dans la Communauté Européenne, et il a été testé et certifié par un institut qualifié pour le marquage de qualité.

Au bout de l'utilisation plus sûre d'appareils électriques avec des pièces composantes qui dégagent des températures très élevées, il faut observer, outre que la prudence normale, les instructions qui sont reportées ci-dessous:

Lisez et conservez (pour toute éventualité à l'avenir) très soigneusement les instructions dont l'appareil est équipé.

Nous conseillons de faire installer l'appareil par des techniciens spécialisés.

N'utilisez pas l'appareil pour des usages impropres c'est à dire qui ne sont pas prévus en base à la typologie pour laquelle il a été projeté.

Ne montez pas d'ampoules de puissances supérieures ou de types différents par rapport à ce qui est indiqué dans les instructions de montage et sur les étiquettes portées sur l'appareil même.

Pour remplacer l'ampoule ou pour nettoyer l'appareil il faut:

a) débrancher la fiche si l'appareil en est muni ou enlever le courant électrique du réseau;

b) laisser l'ampoule et l'appareil se refroidir complètement avant des les toucher avec vos mains.

NE JAMAIS NETTOYER l'appareil allumé ou encore chaud.

NE JAMAIS UTILISER des liquides inflammables pour le nettoyage.

N'oubliez pas que les parties en verre, y compris l'ampoule, peuvent se casser et originer des morceaux tranchants: **il faut donc faire beaucoup d'attention en les manipulant.**

N'installez pas les appareils aux endroits où ils peuvent être heurtés, et surtout tenez-les hors de portée des enfants.

Ne montez pas l'appareil trop rapproché à des matériaux facilement inflammables, comme les rideaux ou d'autres, et ne couvrez pas l'appareil ce qui en empêcherait le refroidissement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.

Dans le cas où le câble d'alimentation s'aurait endommagé ou s'ils s'avaient d'autres défauts ou d'anomalies de fonctionnement, faites effectuer la réparation de l'appareil par un revendeur de Lumina.

ADVERTENCIA PARA SEGURIDAD DE UTILIZACIÓN

El aparato de iluminación que ha adquirido está construido según la vigente normativa de seguridad europea y ha sido probado y certificado por un conocido Instituto de calidad.

La utilización segura de aparatos eléctricos con partes de elevada temperatura requiere, además de la prudencia normal, la observancia de las siguientes instrucciones.

LEER Y CONSERVAR ATENTAMENTE las instrucciones adjuntas al aparato para necesidades futuras.

Se aconseja hacer instalar el aparato por personal especializado.

No usar el aparato para usos improprios no previstos en la normal utilización según la tipología para la cual ha sido proyectado.

No montar bombillas de potencia superior o de distinto tipo a las indicadas en las instrucciones de montaje y en las etiquetas pegadas sobre el mismo aparato.

Para sustituir la bombilla o limpiar el aparato **SE DEBE:**

a) Quitar el enchufe de la toma eléctrica si el aparato va provisto o cortar la corriente eléctrica de la instalación.

b) Dejar enfriar totalmente la bombilla y el aparato antes de tocarlo con las manos.

NO LIMPIAR NUNCA el aparato encendido o todavía caliente.

NO UTILIZAR líquidos inflamables para la limpieza.

Tener presente que las partes de vidrio, bombilla incluida, pueden romperse constituyendo fragmentos cortantes, por lo tanto ser muy prudentes en su manejo.

No instalar aparatos en zonas donde puedan ser facilmente golpeados en particular **mantenerlos alejados de los niños.**

No montar el aparato demasiado cerca de material facilmente inflamable como cortinas o similares y no cubrirlo impidiendo su refrigeración.

No permitir a los niños de jugar con el aparato.

Si el cable de alimentación resultase dañado o sufriera cualquier otro desperfecto o funcionamiento anormal, hacer reparar el aparato en un punto de venta Lumina.

info@lumina.it



LUMINA ITALIA Srl
via Casorezzo, 63
20010 Arluno (MI)
Tel. +39 02 903752.1
Fax +39 02 90376655

LUMINA DEUTSCHLAND GmbH
Postfach 1208
D-71113 Gärtringen
Tel. 07034 21998
Fax 07034 20175

LUMINA SCHWEIZ GmbH
Bergstrasse 1/3
CH-4513 Langendorf
Tel. 032 6821959
Fax 032 6823338

cod. 4000420